

# www.onegengo.com

## 翻訳・通訳

日本全国はもちろん、欧米、アジア各地に優秀な通訳者を揃え、地球上のどこでも、あらゆる言語に対応。洗練されたマナーを兼ね備えた好感の持てるスタッフが、単なる言葉の通訳ではなく「真意」の通訳で、話し手の話し方、感情レベル、スタイルに合わせてコミュニケーションのお手伝いをします。

### 業務内容

- ・ 同時および逐次通訳
- ・ 会議通訳、商談通訳、セミナーおよび研修での通訳
- ・ 技術的な内容の通訳および専門分野での通訳
- ・ 外渉通訳、随行通訳、観光通訳、イベント会場での通訳
- ・ 通訳者の海外派遣および現地手配

### 通訳形態

- ・ 逐次通訳

話者の発言を少しずつ区切りながら通訳する形態（ただし話者の発言時間は、持ち時間の半分以下となります）。

- ・ 同時通訳

話者の発言と同時に通訳する形態。同時通訳機材が必要となります（別途料金）。

- ・ ウィスパリング通訳

通訳を必要とする方の側に座って、話者の発言を囁くように通訳する形態。通訳を必要とする方が複数の場合は、簡易型の同時通訳機材が必要となる場合があります。

### 機材

- ・ 同時通訳ブース
- ・ レシーバー
- ・ ミキサー
- ・ 録音

# Multimedia

観光・PR等の各種ビデオ制作、ナレーションサービス、CD-R制作、ホームページ作成などのクリエイティブワークから、各種情報のワープロ入力、ページレイアウト、外国語文字データのアウトライン化、各種会議・セミナーのテープ起こしといった情報処理サービスまで、お引き受けします。

- ・観光・PR等の各種ビデオ制作
- ・ワープロ入力、DTPによるページレイアウト
- ・各種ナレーションサービス
- ・各種言語のアウトライン化（テキストデータの処理や翻訳とのセットも可能）
- ・CD-R制作
- ・講演・会議・シンポジウム・セミナー等のテープ起こし
- ・ホームページ作成

・北九州エコタウン事業紹介 CD-ROM 作成	日・英
・民間企業資料館ナレーション	英・中・韓
・ワールドカップサッカーベースキャンプ誘致 PR ビデオナレーション	日・英
・スペースワールドビデオナレーション	英・韓
・海運会社ホームページ作成	日・英
・地方自治体観光 PR ビデオナレーション	英・韓・中・台湾
・地方自治体エコロジー事業 CD-R ナレーション	日・英
・医療説明ナレーション	英
・新会社設立記念パーティー司会	日・英
・APEC ホームページのナレーション	英
・シティガイドナレーション	英
・市街地模型の説明ナレーション	英・韓・中
・港湾施設紹介ビデオ出演及びナレーション	英
・FAZに関する CD-R ナレーション	英
・ジェットロビデオナレーション	英
・水道局ビデオナレーション	英

・名刺原稿作成	韓
・水洗便器仕様説明書テキスト入力及びアウトライン化	台湾
・海峡ドラマシップリーフレットのテキスト入力及びアウトライン化	英・中・韓
・外務省主催公聴会のテープ起こし	日・英語
・九州歯科大学学術論文テキスト入力	日・英語
・体育施設案内表示板アウトライン化	日・英語
・九州工業大学白川秀樹博士講演会テープ起こし	日・英語
・西日本総合展示場概要アウトライン化	日・英語
・姉妹パーク締結覚書テキスト入力	日・英語
・北九州市外国人観光客対応マニュアル集	日・英語
・九州工業大学 産学連携・新事業創造セミナー テープ起こし	日・英語
・タクシー会社の電話番号案内カードテキスト入力及びアウトライン化	日・英語
・第2回福岡アジア国際会議テープ起こし	日・英語
・九州工業大学講演会「大学改革の課題」テープ起こし	日・英語
・北九州市観光案内板テキスト入力及びアウトライン化	日・英語
・学校案内と募集要項テキスト入力及びアウトライン化	日・英語

# 出版・印刷

各種パンフレット・PRリーフレット・カタログから、各種国際会議・国際セミナー等の報告書まで幅広く対応しています。どんな言語でも安心して One Gengo にお任せください。綿密な打ち合わせを行うことで、高品質な出版・印刷を丁寧かつスピーディーにお届けします。

- ・カタログ・マニュアル
- ・グロッサリー作成及び更新
- ・雑誌・ポスター印刷・招待状
- ・カラーコピー・カラー印刷・DTP カラー出力
- ・会議議事録・報告書

## 出版

- ・国際ビジネスパートナー都市における産業交流分野の分析及び当地域との企業間提携にかかる基礎調査業務報告書
- ・「すぐに使える 銀行窓口の英会話」監修・発行
- ・税理士及び公認会計士のアメリカ視察・研修に関する報告書

## 印刷

- ・コンベンションビューロー PR リーフレット
- ・北九州市 PR リーフレット
- ・第 25 回日米市長及び商工会議所会頭会議北九州会議各種資料
- ・全米市長会議カクテルパーティー案内状・封筒の校正・デザイン及び印刷
- ・小倉城庭園英文パンフレット
- ・第 25 回日米市長及び商工会議所会頭会議北九州会議 PR 用パンフレット
- ・第 3 回都市国際化フォーラムパンフレット
- ・会計事務所報告書
- ・企業の PR 用外国語パンフレット
- ・自治体の PR 用外国語パンフレット
- その他団体の PR 用外国語パンフレット

# 会議・イベント

コミュニケーション・テクノロジーが進歩する一方で、直接人と人が触れ合う国際会議やイベントのニーズは高まっています。One Gengo は、長年培ってきた豊富な知識と経験をもとに、様々な国際会議・シンポジウム・セミナー・イベント等の企画・立案から運営まで、トータルでプロデュースする PCO (Professional Conference Organizer) です。

<b>制作・印刷</b> <ul style="list-style-type: none"><li>* 議事録</li><li>* サーキュラー</li><li>* 進行台本</li><li>* シンボルマーク・ロゴデザイン</li><li>* ポスター・チラシ</li><li>* プログラム</li><li>* チケット</li><li>* ネームカード・バッジ</li><li>* コングレスバッグ・封筒</li><li>* 招待状</li><li>* ミールチケット</li><li>* 会議報告書</li><li>* お礼状</li><li>* 各種サイン</li><li>* 看板</li></ul>	<b>会場・機器設営</b> <ul style="list-style-type: none"><li>* 会場選定</li><li>* 同時通訳機材</li><li>* プロジェクター</li><li>* OHP・ビデオ・映写機</li><li>* パソコン・プリンター</li><li>* 電話・FAX・携帯電話</li><li>* 音響機材</li><li>* 照明機材</li></ul> <b>スタッフ</b> <ul style="list-style-type: none"><li>* 事務局スタッフ</li><li>* 運営スタッフ</li><li>* 司会者手配</li><li>* カメラマン手配</li></ul> <b>式典・行事</b> <ul style="list-style-type: none"><li>* 開・閉会式演出</li><li>* レセプション演出</li><li>* パーティ演出</li><li>* アトラクション計画・手配</li><li>* 同伴者プログラム準備</li></ul>	<b>事務局運営</b> <ul style="list-style-type: none"><li>* 開催準備要綱</li><li>* 予算書作成</li><li>* 参加登録受付・管理</li><li>* 会場手配</li><li>* 広報・宣伝活動</li><li>* 決算書作成</li></ul> <b>通訳・翻訳</b> <ul style="list-style-type: none"><li>* 同時通訳</li><li>* 逐次通訳</li><li>* プレス対応通訳</li><li>* 受付対応通訳</li><li>* 関連文書の翻訳</li></ul> <b>企画・立案</b> <ul style="list-style-type: none"><li>* 開催基本計画</li><li>* 誘致計画</li></ul> <b>宿泊・交通</b> <ul style="list-style-type: none"><li>* 宿泊施設手配</li><li>* 航空券手配</li><li>* 観光旅行企画・手配</li></ul>
---	---	---

# 研修・視察

One Gengo は長年にわたって多くの企業や自治体の海外研修・視察のお手伝いをさせていただき、高い評価を得ています。経験豊富な信頼できるスタッフが、お客様のニーズに応じた企画をご提案します。国内外を問わず、研修・視察などを計画・検討の際は、ぜひ One Gengo にご相談ください。

<ul style="list-style-type: none"><li>・国際ビジネスコミュニケーションセミナー</li><li>・経営者のための英語懇談会</li><li>・国際人育成セミナー</li><li>・新入社員 語学研修（英語・ハングル）</li><li>・児童英語指導者養成講座</li><li>・英会話体験学習指導者養成講座</li><li>・外国語対応観光案内研修</li><li>・「最新マルチメディアの世界」アメリカのコムデックス視察など</li><li>・日本の企業の海外進出計画に関する視察・研修</li><li>・税理士及び公認会計士のアメリカ視察</li><li>・海外 CALS 事情視察</li><li>・企業・自治体の海外視察及び研修</li><li>・医師グループ・アメリカ病院事情視察</li><li>・サンフランシスコ都市計画視察</li><li>・ISU 国際宇宙大学「夏期講座」の事務局運営</li></ul>	<p>業の海外進出に関する研修・視察 企業の日本進出に関する研修・視察 ・自治体の海外研修・視察 ネスセミナー開催 での語学研修やホームステイ</p>
--	---

## 一般派遣

One Gengo に登録している求職者を、正社員・契約社員として企業へご紹介します。豊かな経験と実績を生かし、優秀な「人材」をお求めの企業の皆様の「信頼できるパートナー」として、人材戦略の一端をお手伝いします。

## 有料職業紹介

求人または求職の申込みを受けて、求人者と求職者の間における雇用関係の成立を有料であっ旋するサービスです。求人者・求職者相互に満足していただける、最適なマッチングをご提案します。

## 紹介予定派遣

将来、正社員になることを前提に派遣の仕事スタートし、派遣期間（最長6ヶ月）終了後、双方の合意が得られれば正社員になるシステムです。企業はスタッフの能力や適正などを、一方のスタッフは派遣先の業務内容や社風などを見極めることができるなど、双方にメリットがあります。

# ビジネスコンサルティング

豊富な業務経験、評価の高いリサーチ力、そして日米を拠点とするグローバルなネットワークを駆使して、企業間の交渉やマーケティングをはじめ、海外ビジネスマッチングの支援、学術・行政に関する調査報告など、総合的なサービスを提供しています。お客様のもう一人のスタッフとして、あらゆる分野で信頼に応える結果をお約束します。

## 報告書・資料作成

- A) 世界各地の企業のパンフレット、ニュースレター、製品カタログ、CM等の作成
- B) 日本国内及び海外政府・地方自治体のパンフレット・ガイド作成、自治体史編纂、地図、地域の規制・法律集等の整備
- C) 様々な非政府団体・組織のガイドブックや資料の作成
- D) 多種多様な国際会議資料、ディスプレイ、配布物等の作成
- E) 企業ならびに政府・自治体による外国語スピーチ、プレゼンテーション用原稿、フィルム、DVD等の作成
- F) 外国語での販促広告キャッチフレーズ・コピー・フィルムDVD等の作成
- G) 海外向けの通信の編集ならびに修正
- H) 海外からの来訪者のためのレポート&インタビュー

## コーディネート

- A) 日本国内外の企業間提携、合併に係る業務コーディネート
- B) 日本国内外の国際イベント企画、コーディネート
- C) 日本国内外のセミナー、見本市（コンピューター、技術、医療、衣料、家庭用品など）企画、コーディネート
- D) 海外企業との取引
- E) 日本企業による海外進出
- F) 海外企業による日本進出
- G) 外国人従業員との契約交渉、準備作業

## 調査

- A) 市場調査
- B) 土地開発・利用
- C) 企業立地
- D) 貿易センターの立地調査
- E) 海外企業の信頼性・信用度
- F) 製造、サービス、通信業拠点設立に関する調査
- G) 国際会議開催に向けての調査

## その他

- A) 大小企業向けの「ユース・イン・ビジネスデイ（職場体験学習）」
- B) 大小都市向けの「ユース・イン・ガバメントデイ（議会体験学習）」
- C) 高齢者向け生活環境および支援サービスについてのコンサルティング

## コンサルティング

JV・M&A等を含む企業の海外プロジェクトに関する  
コンサルティング

海外の大学及び教育機関留学に関するコンサルティング

各種国際会議誘致に関するコンサルティング

各種海外組織・団体誘致に関するコンサルティング

海外との共同研究機関設立に関するコンサルティング

ADBニュースレター発行に関するコンサルティング

外国人雇用者に関するコンサルティング及び契約書作成

海外アーティスト招聘に関するコンサルティング

## 調査及び報告書

海外からの来訪者に対する北九州市実情ヒアリング調査及び報告書  
国際ビジネスパートナー都市における産業交流分野の分析及び報告書  
情報通信産業拠点形成に関する米国調査及び報告書  
姉妹都市提携のための調査及び報告書  
海外の企業の日本進出計画に関する調査及び報告書  
日本の企業の海外進出計画に関する調査及び報告書  
国際会議開催に向けての調査及び報告書  
アメリカにおけるリサーチパーク事情調査及び報告書  
シリコンバレー内の企業及び組織に関する調査  
海外不動産・都市開発に関する調査及び報告書  
海外におけるコンピューター見本市に関する報告書  
海外からの来訪者に対する北九州市実情ヒアリング調査及び報告書

## 資料作成

企業のPR用外国語パンフレット作成  
自治体のPR用外国語パンフレット作成  
その他団体のPR用外国語パンフレット作成  
企業・自治体の英文スピーチ及びプレゼンテーション原稿作成  
各種国際会議用資料作成

## その他

外国語でのキャッチコピー作成及びネーミング  
個人輸入代行



